

汉译世界学术名著丛书

分科本◎历史

纪念版

宗教改革史

下卷

[英] 托马斯·马丁·林赛 著



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

宗教改革史

下卷

瑞士、法国、尼德兰、苏格兰
及英格兰的宗教改革，再洗礼派
及索齐尼派运动，反宗教改革

[英] 托马斯·马丁·林赛 著

刘林海 徐洋 秦远好 姜守明 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

宗教改革史·下卷, 瑞士、法国、尼德兰、苏格兰及
英格兰的宗教改革, 再洗礼派及索齐尼派运动, 反宗教改
革 / (英) 托马斯·马丁·林赛著; 刘林海等译. —北
京: 商务印书馆, 2017

(汉译世界学术名著丛书:120周年纪念版·分科本·
历史、地理类)

ISBN 978-7-100-13377-7

I. ①宗… II. ①托… ②刘… III. ①宗教改革运动
—宗教史—欧洲—16世纪 IV. ①B979.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 072887 号

权利保留, 侵权必究。

汉译世界学术名著丛书

(120周年纪念版·分科本)

宗教改革史

下卷

瑞士、法国、尼德兰、苏格兰及
英格兰的宗教改革, 再洗礼派
及索齐尼派运动, 反宗教改革

[英] 托马斯·马丁·林赛 著

刘林海 徐洋 秦远好 姜守明 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13377-7

2017年7月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年7月北京第1次印刷

印张 21%

定价: 89.00元

汉译世界学术名著丛书

(120周年纪念版·分科本)

出版说明

2017年2月11日,商务印书馆迎来120岁的生日。120年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

迻译世界各国学术名著,即其一端。早在20世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至1980年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自1981年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017年5月

Thomas M. Lindsay

A HISTORY OF THE REFORMATION (II)

The Reformation in Switzerland, France

The Netherlands, Scotland and England

The Anabaptist and Socinian Movements

The Counter-Reformation

Charles Scribner's Sons, New York

根据纽约查尔斯·斯克里布纳之子出版公司 1910 年版译出

目 录

序言 1

第三编 改革派教会

第一章 导言 7

第一节 奥格斯堡和约的局限性 7

第二节 德国之外的宗教改革 11

第三节 改革派类型的教义 12

第四节 改革派教会制度理想 13

第五节 人文主义对改革派教会的影响 15

第六节 路德对改革派教会的贡献 19

第七节 国家特性 23

第二章 慈温利领导下的瑞士宗教改革 26

第一节 瑞士的政治局势 26

第二节 慈温利的青年时代和教育 29

第三节 格拉鲁斯和艾恩西戴恩时期 31

第四节 慈温利在苏黎世 33

第五节 公开辩论 37



第六节	苏黎世以外的宗教改革	42
第七节	圣礼之争	54
第三章	加尔文领导下的日内瓦宗教改革	63
第一节	日内瓦	63
第二节	瑞士西部的宗教改革	67
第三节	法雷尔在日内瓦	75
第四节	加尔文:青年时代及教育	91
第五节	加尔文与法雷尔在日内瓦	101
第四章	法国的宗教改革	133
第一节	昂古莱姆的玛格丽特和“莫城小组”	133
第二节	镇压改革运动的努力	141
第三节	改革运动特点的变化	148
第四节	加尔文及其在法国的影响	150
第五节	亨利二世时期的迫害	159
第六节	法国新教教会的组织	162
第七节	对宗教迫害的反应	167
第八节	宗教改革赢得的大贵族	169
第九节	吉斯家族统治下的法国	171
第十节	凯瑟琳·德·美第奇成为摄政	176
第十一节	普瓦西会议	184
第十二节	瓦西镇屠杀	188
第十三节	宗教战争的开始	189
第十四节	圣巴托罗缪大屠杀	196
第十五节	大屠杀后胡格诺派的抵抗	199



第十六节	同盟的开始	203
第十七节	同盟背叛国王	205
第十八节	街垒日	208
第十九节	国王避难于胡格诺派	211
第二十节	亨利四世的公告	214
第二十一节	亨利四世成为罗马天主教徒	216
第二十二节	南特敕令	218
第五章	尼德兰的宗教改革	221
第一节	政治状况	221
第二节	宗教改革的开端	225
第三节	再洗礼派	231
第四节	西班牙的菲利普与尼德兰	236
第五节	奥兰治的威廉	251
第六章	苏格兰的宗教改革	269

第四编 英格兰的宗教改革

第一章	亨利八世的教会	315
第二章	爱德华六世在位时期的宗教改革	352
第三章	玛丽在位时期的反动	369
第四章	伊丽莎白在位时期的宗教和解	385

第五编 再洗礼派和索齐尼派

第一章	中世纪反教会运动的复兴	425
第二章	再洗礼派	433

第三章 索齐尼派 470

第六编 反宗教改革

第一章 某些普遍承认的改革的必要性 485

第二章 西班牙宗教改革的观念 489

第一节 西班牙的宗教状况 489

第二节 希梅内斯领导下的改革 491

第三节 西班牙人和路德 494

第四节 教皇艾德里安六世和西班牙的宗教改革 497

第三章 意大利自由主义的罗马天主教徒和他们的宗教

改革观念 502

第一节 意大利的宗教状况 502

第二节 意大利罗马天主教改革家 505

第三节 红衣主教孔塔里尼和卡拉法 514

第四节 雷根斯堡会议 520

第四章 伊格纳修斯·罗耀拉和耶稣会 526

第一节 在曼雷萨 526

第二节 伊格纳修斯在巴黎 534

第三节 精神的操练 539

第四节 伊格纳修斯在意大利 547

第五节 耶稣会 551

第五章 特兰托会议 567

第一节 会议的召开 567

第二节 会议议程 570



第三节 重申教义	573
第四节 公会议的第二次集结	584
第五节 公会议的第三次集结	590
第六章 宗教裁判所和禁书目录	600
第一节 宗教裁判所在西班牙	600
第二节 宗教裁判所在意大利	603
第三节 禁书目录	605
第四节 耶稣会和反宗教改革	609
原著参考书目	616
索引	635
下卷译后记	679



序 言

vii

其 在本册书里,我要努力完成在前一册书里许下的诺言,去描述16世纪的改革派教会、再洗礼派和索齐尼派运动以及反宗教改革。

该书是建立在对当时的资料出处进行认真研究基础上的,每个重大事件的记录,都是依据当时的证据。本书参考过的原始资料和晚近的著作,在每章的开头已经列出;然而,还应当特别提到波拉德教授的有关亨利八世和爱德华六世统治时期的著作,以及勒蒙内和马里若尔关于法国新教历史的那些著作。本书参考过的原始资料,大部分刊登在欧洲许多政府出的《公文一览》上,或者为历史和考古学会编辑出版的16世纪男女知名人士的通信里;然而有关爱德华六世、玛丽和伊丽莎白统治时期国内部分的《公文一览》,不过是一本简短的资料内容说明,必须利用档案局里的有关原始资料加以补充。

本册书的覆盖范围很广,以致必须大大压缩各国宗教改革发生和发展的叙述。我以为,每个运动的开端鲜为人知,更值得研究,曾特意给予较大的篇幅。有一个忽略的地方应予提及。本卷完全没有直接提到波希米亚、匈牙利及其邻近诸国的改革派教会。对这个题目奉献上几页不会有困难;可是,这种简略的叙述会起误



导作用。这些地方改革派教会的发生、发展和衰落,同相应国家的特殊社会和政治环境不可分割地联系在一起,以致不大大超出我所预计的有限篇幅,便无法充分地或者栩栩如生地描写它们。

本书完全印妥之后,再行增删是不可能的。我亲自拿到同论述问题有关的两份重要的资料太迟,无法在行文里引用。

我发现格拉斯哥技术学院图书馆藏有一部书,可能是“兄弟会”的著名的、也许是孤本的赞美诗集,1538年在乌尔姆出版。其标题为: *Ein hubsch neu Gesangbuch darinnen begrieffen die Kirchenordnung und Geseng die zür Lants Kron und Fulneck in Behem, von der Christlichen Bruderschaft den Piccarden, die bishero für Unchristen und Ketzler gehalten, gebraucht und teglich Gott zum Ehren gesungen werden.* Gedruckt zu Ulm bey Hans Varnier. An. MDXXXVIII. 我知道一部晚得多的纽伦堡本;然而不是这种早期善本。可以有把握地说,这部书证实了我讲过的“兄弟会”的宗教特点。

接着,在1906年12月,亨里克斯先生在里斯本出版了乔治·布坎南和科英布拉学院的两位教授同事在宗教法庭受审的原始记录。这些记录表明,这次控告并非如一般想象的那样是耶稣会唆使的,而是该学院前任院长的预谋。因此,第556页(指本书边码,凡涉本书上下卷页码者,均指本书边码。——译者)的说法应予改正。

出版社善意地提供一幅历史地图,我相信它是有用的。我认为它首次醒目地标出再洗礼派运动的广大规模。那些红线表示当时资料记载存在再洗礼派公社的地区。可是,至少需要四幅表示相连时期的地图,才能准确地显示出不同信仰的变动边线;一幅地



图只能说明大致的结果。(中译本地图从略。——译者)

还应当感谢我的同事丹尼博士和其他的朋友,因为他们认真校对清样,并且提出许多宝贵的意见。

托马斯·马丁·林赛

1907年1月

第三編 改革派教会



